

TOPONIMIA INDÍGENA DE CUYO
(Mendoza, San Juan, San Luis, Pampa Seca)
(Ensayo)

Por L. STRUBE ERDMANN S.V.D.

Previsión:

- 1º El usual requisito geo-etnográfico e histórico para trabajos de esta índole, me lo dispensa la magnífica Introducción al primer tomo de *Actas Capitulares de Mendoza* (Levene 1944), hecha por D. Juan Draghi Lucero. Es una visión completa de tierra, habitantes y sucesos a la cual remito complacido al culto lector.
- 2º No es mi ánimo agotar el complejo toponímico que abarca nombres históricos (desaparecidos o persistentes) y actuales, más bien trato de destacar los del primer siglo de la Conquista (1550-1650) que nos da el trasunto genuino de los etnos existentes antes de las maniobras inicuas de los encomenderos y de la invasión araucana.
- 3º Por lo que toca a Paleografía y Etimología hago mías las palabras de nuestro mejor lingüista D. Juan Corominas en AIEA 1944:102: "Con el estudio de nombres aborígenes hemos penetrado en terreno muy resbaladizo. La mayor parte de las lenguas madres nos son conocidas muy imperfectamente...". Lo mismo podemos decir de la paleografía del siglo 16 y la representación gráfica de la fonética indígena de sendas naciones. Véase mi trabajo *Técnica Etimológica y Etimología Andina*, en PICC 1943. Ferrario (Montevideo) expresa en su preclaro trabajo *La Dialettologia ed i problemi interni della Runa-simi*, Orbis V. N° 1, 1956:135: "In tali condizioni, ogni classificazione glottologica è prematura. Bisogna limitarse, per ora, ad una rassegna, fatta a grandi tratti e provvisoria... un panorama superficiale a volo d'uccello". Eso mismo haremos aquí.
- 4º He adoptado la Neografía fonética de USA reservando ñ, ll, ch castellanas, pero eliminando qui, que por k; hue, hui, güe, gua por w; gue por g'; j por x.
- 5º La alfabetización agrupa fonemas afines p. ej. s, sh, z, ci, ce (debido a variantes); l, ll, y (debido al yeyeo que despunta más temprano de lo que conceden Alonso, Corominas); u, ü, o, etc.

Toponimia indígena de Cuyo:

(Signos: W denota Huarpe; Map. araucano; Q. Keshua; Aym. Aymara; Diag. Diaguita; Peh. Pehuenche; Puel. Puelche. El orden alfabético es fonético y no estrictamente literal).

- Acalacte**, tierras limítrofes al Tunuyán - Caseopol. Cf. Cabrera 1929: 225.
- Acasape**, sierras de San Juan. Cf. Cabr. *ibid.*; ambas voces W; *aca* agua.
- Aconcagua** nevado del geosinclinal andino (6959 m); grafía tradicional. Ancocagua, que es templo célebre de Luricachi y dios de los Canas Cf. Angélica Alvarez en RUNC (Cusco) 1925 : 15-26, mencionado por Cieza de León I: 162. Etimol. Q. Aym; Q. *bank'u* tendón; *banq'o* plata nativa; *kawa* camiseta; Aym. *banku* blanco, *qawa* cota, colete.
- Achango** o **Ashango** de Rodeo, San Juan; Ashanku? Cf. Azángaro del Collao.
- Aybili**, tierras pleiteadas de San Juan en 1760. Cf. Cabrera *ibid.* Aiwiri?
- Aico**, famoso paso cordillerano a Chillán (Chile); *Qaikbu?* *aycuñ* Allén. inadmisible.
- Alla-allpotu**, "arroyo de plata" Cabr.; hoy el Las Tunas, Mendoza; W allent.
- Allallme**, canal y nombre del cacique de Wantata (Mendoza). Cabr. *ib.*
- Alaya**, Punta de- al S. de Guandacol; Q. apellido frecuente peruano.
- Alacagoa**, pobl. de San Luis 1696; Cabr. *ib.* voz investigable.
- Albalao** de Guandacol; problemát. quizás *arwalao*.
- Alcaxán**, hoy Alcázar, al S. de la Punta de los Llanos cual Colocasán, Halnasán, Malanzán, pobl. olongastas. Cf. Canals Frau AIEA 1944: 43.
- Altuita**, tierra del cac. Tartar 1573, Mendoza Cf. Cabr. *ib.*
- Amana**, cerro de San Juan. Cf. Cabr. *ib.* Aym. *amanawi* sin cesar, apócope.
- Amaicate**, pueblo del valle de Cuyo, encomienda de Velasco, Cf. Cabr. *ib.*
- Amangasta** de San Juan, cuyo cacique se plegó a Chalemín en 1630, Warinay. Cf. Latcham RChHG T. 63: 264.
- Amonta** vel Omonta, Cf. Tonuta *infra* Cabr. 1929: 298. Cf. Omonta.
- Ampacama** sobre el Zanjón, antigua pobl. huarpe seg. Cabr. *ib.* 233; voz netamente Q. *ampakama* con algodón L. II, *ampakamaq* creador de algodonal.
- Anancat**, tierras de Al. de Campofrío en Wantata, Cf. Cabr. *ib.*
- Anchallullac**, río de Uco, sinóm. de Aguantay 1600 Cbr. 235-7 y 21-4 *ibid.* Q. el que miente mucho. Cf. Aguantay *infra*. Anchayuyo del Las Tunas.
- Angaco** o Angacao o Jachall, Cf. Cabr. *ib.* 237, Cf. Canals F. AIEA 1946: 208.
- Anochagua**, tierras del cac. Macazaona 1573 San Luis, Cf. Cabr. *ibid.* 238; es Aym. *ano-chawar* cabuya del perro.
- Ansilta** de Calingasta; W Cf. Corominas AIEA 1944: 112.
- Angualasto**, sobre el Blanco inferior; Q. *hanas-wara-astu* arriba el pagayo del pañete. Cf. Balasto en Toponimia de Catamarca. Cf. AIEA 1946.

- Arboleda**, estancia jesuítica cerca de Villa de Tupungato, río de Las Tunas. Cf. Canals Frau 1950:8, 24-5. Cf. Tupungato infra.
- Asilán** de Valle Fértil, San Juan. Cf. Asimin, cacique en 1632 Q. es risa (Lira).
- Atalara** de Calingasta; W allent. pues *ara* pene o Map. *atal* estupro (Erize).
- Atalcura** de id.; Map. "traído por mineros" AIEA 1944: 111 "piedra del estupro".
- Atum** de San Luis, Cabr. ibid.; Q. *batun* grande. Cf. Atumpa de Stgo. del Est.
- Atuel** (o Atuer) río inmediato al S. del Diamante; Puel. quejidos (?) Cabr. 341. Cf. Groeber 1926: 20.
- Aguantay** o Anchallullac supra Uco 1627; nombre de cacique keshua; *awanta*.
- Aguarinez** o Aguarinay de Uco; discutible, Cf. Canals Frau 1950: 9.
- Aguango**, tierras pleiteadas 1758. Cabr. ib.; id. pico de Valle Fértil, Cabr.
- Aguanda**, paraje de San Luis, Cabr.; copia del Awantay, río de Uco 1621.
- Bachongo**, rinconada de la sierra Tontal. Cabr. ib.; *wachunku?*
- Barrancas**, afluyente del Colorado; Q. *waranka* 1000, Cf. Groeber 1936: 24-5.
- Binchi**, tierras del Cac. Cochalevi 1564; Q. *winchiy?*
- Caki-chegueta**, estancia Arce que pasó a los jesuitas. Uco, Cf. Cabr. ib.; Q. *k'aki* quijada, mentón; *qage* propiedad, renta, caudal L.; W. *kaki*; Aym. *qaghi* seco.
- Cakesgueta**, cerro de Uco 1581. Cf. Cabr. ib.
- Ca**, tierras del cac. Paliontigac, Chiuke apodado; chiuke vel tiuke chimango (Erize); Cf. Cabr. ib. 341.
- Cacacheuta** de San Luis 1597. Cf. Cabr. ib. 249; W. millc. patente, pero Q. Aym.: Q. *kaka* tío materno, *k'aka* grietas, *qaqa* roca, *q'aga* tierra virgen, *kbaka* espeso, abundante L.; Aym. *kaka* canas, *k'aka* lleno de cuitas, fantasma, *k'ak'a* tartamudo.
- Ca**, tierras de Paliontigac, apodado Chiuke (gavilán Map.) siendo puelche, Cabr. ib. 341.
- Cacheuta** de Luján, termas, F. C.; W millc. sobre el Mendoza.
- Cayanne** o Cayata seg. el cac. Juricayta 1593 Mendoza. Cf. Cabr. ib.
- Calacara** de Conlara, Cf. Montes 1953: 103 mapa; camiare?; Aym. *qara-qara* cresta o *calacara* piedra de un solo color, etc.
- Calianes**, Valle de los- sinón. del de Río Blanco, Cf. Canals Frau AIEA 1951:13.
- Calingasta** de San Juan, pueblo y valle. Cf. Catalve infra, confluencia Castaño y homónimo; su antigua ubicación sobre el Blanco (Cf. Diaz Costa AIEA 1944:245-9) "se corrió 120 Km al S."; Q. *qharin-casta* donde varones.

- Callampas** de Gualilán San Juan, aguada; Q. hongos; voz vulgar en Chile.
- Caguinta**, acequia y tierras de Machinti y Jocjolen 1628. Cf. Cabr. ib.
- Camarico**, pobl. de San Juan. Cf. Cabr. ib.; Q. avío regalado por indios; popular costumbre en la colonia.
- Canbatac** tierras del cac. Calamwil 1594. Cf. Cabr. ib. 242-4; W.
- Canchi-auleta** sierra de San Luis. Cf. Montes RUNC 1953; mapa. W o Camiare.
- Caniguez** (falta cedilla) Sanigues pobl. del cac. Chorionta 1562. Cf. Cabr. ib.
- Canomexa** de Uco. Cf. Cabr. ib.; W.
- Canuma** donde el cac. Joercayta 1593. Cf. Cabr. ib.; W.
- Canota** de Las Heras entre Panquegua y Villavicencio 1692. Cf. Cabr. ibid.
- Canota**, pampa cerro al E. de Uspallata. Cf. Cabr. ib.
- Cantantal** de San Luis; otro tanto en San Juan. Cf. Cabr. ib. W. allent.
- Caubanane**, Caubane caeique y canal de Wantata o sea Mendoza, alias Cavananete. Cf. Cabr. ib. y Corominas AIEA 1944:115; W. *-te* ablativo. Cf. Allalme.
- Caucete** pueblo indeterminado de Mendoza; W. Cf. Corom. ib. 1944: 115.
- Causcari**, tierras del cac. Icano en las afueras de Mendoza 1593. Cf. Cabr. ib. 229 en 1593. Cf. Canals Frau AIEA 1942:81.
- Capi(s)**, aguada de Ucumale valle de Uco. Cf. Cabr. ib. 330. Map. vaina (Erize).
- Capux Mallo**, paso frecuente de Pehuenches en 1658. Cf. Cabr. ib. 341; Mallo Map. greda blanca (Erize).
- Caracura**, sierra entre los Baranca-Colorado; Map. piedra de poblado (Erize).
- Caramuña** de Valle Fértil; Q. *q'ara* desnudo, *qara* piel, *k'ara* ardiente, *kbara* barro de corral L.; *muñay* querer.
- Carcañag**, pobl. arriba de Uco 1621. Cf. Cabr. ib.; Map. *carca* vasija gr. de greda (Erize); Q. *kbarka* bosta, boñiga, *qbarga* ronquido, *qbarqar* brujo L; *ñakay* maldecir; *ñaka* ;malhaya!; W allent. *kar-karniag* blanco.
- Carcanewa**, río de Uco donde Anchallullac; W. *newi* primeto (*-wa* errata) blanco. Cf. AIEA 1946:129.
- Caria** (gasta) o Tucuma, valle donde Juan Jufre fundó a San Juan de la Frontera en 13/6/1562. Cf. Cabr. ib. Caria o Calia nos recuerda la emigración de la tribu de Calianes junto con Quilmeños al valle calchaquí.
- Casuía**, patria del cac. pampa Cucultian (Casuati sierra de la Ventana) Cabr.
- Catalve**, n. antiguo del de Calingasta actual. Cf. Canals Frau 1942:300 AIEA.
- Cati**, arroyo de San Luis. Cf. Cabrera ibid.; Q. *qati* serie, orden; Map. cosa ajena (Erize).

- Kechuvil** del S. de Mendoza; Map. 4 sierpes.
- Kiliña**, lindero del Tunuyán-Caseipot. Cf. Cabr. ib.
- Kiñe**, cerro de San Luis, al N. de Socos-Cora. Cf. Cabr. ib. Map. uno.
- Kines** de San Luis. Cf. Cabr. ib.
- Kinkao**, lindero del Tunuyán-Caseipot. Cf. Cabr. ib.
- Cochawal**, laguna al SO. de San Juan, Cf. Cabr. ib.
- Cuchuna**, arroyo de San Luis. Cf. Gez 1939; Q. cuchillo.
- Colangüil** cerro, río, pueblo en la junta del Cura y Conconta, al O. de Angualasto ;Q. *qoran-wi* donde yerbal.
- Colalta** del cac. Olíma 1564. Cf. Cabr. ib.; W.
- Culampaca** (ya), cerro de la Punilla, Córdoba. Cf. Cabr. ibid. 256.
- Coyata** o Ujata, tierras del cac. Pallamay 1593. Cf. Cabr. ib. AIEA 1942:81.
- Coytuke**, tierras linderas de Ucumale 1628. Cf. Cabr. ib.
- Colcal** del cac. Panteke, nación Sekelkian. Cf. Cabr. ib. 341; Q. *qollqa*, *troj*.
- Colcal** del cac. pehuenche Pantecuero 1658. Cf. Cabr. ib. 301; Map. bocanada de algún líquido (Erize).
- Colena**, a 9 leguas de Mendoza 1603. Cf. Cabr. ib.
- Colinco**, encomienda de Muñoz a Bravo 1603. Cf. Cabr. ib.
- Coivincha**, encomienda de Cuevas 1573 Mendoza. Cf. Cabr. ib.
- Colincha**, asimismo de Cuevas 1573 Mendoza. Cf. Cabr. ib.
- Colola**, barrio de Rodeo; id. de Calingasta. Cf. AIEA 1944:109.
- Culuguaya**, sinón. de Canbatac. Cf. Cabr. ib.; Q. *kuruwaya* vega del gusano.
- Concaran**, gran valle al S. de Villa Dolores 1563; propiedad de la Compañía en 1675.
- Conconta**, población, portezuelo al S. del valle del Cura, cordillera y cerro. Cf. Corominas 1944:113; trae concón Map. Q. buho.
- Conlara**, donde Benavente de la Cruz, sede del Yúngulo 1563; W.
- Conomeja**, estancia de Uco, Aguatay abajo, Compañía. Cf. Cabr. ib.
- Conomixsa**, acequia ibid. Cf. Cabr. ib. 236; del cac. Putunca; W.
- Cosconata** de Conlara. Cf. Serrano 1945:56; Aym. *k'uskuña* pintar; Q. *kusgu* matiz, esmalte y *k'usku* entrometido. L. II. Camiare?
- Costuki**, Cf. Coytuki supra, lindero con Machinti, Uco. Cf. Cabr. ib.
- Cotaata**, tierras del Alamen, 7 leg. río abajo, 1579 merced a Peña. Cf. Cabr. 317.
- Coto-walata** del pehuenche Llunkiliche. Cf. Cabr. ib.; Q. *kbutu* yerto, helado, *q'otu* bocio, *qboto* gargajo L.; *wallata* cleophana melanóptera. *Quitayata* muy torcido (hilo, etc.) Aym.
- Adda**: Cuyo reduplic. en el Perú, Cuzco etc. Q. rudo; W. millic.
- Cumillango** de San Juan. Cf. Corominas 1944:111; Q. *gomillankuy* estéril.
- Corocorto**, n. de mandón 1567, sobre el Tunuyán inferior, hoy La Paz.
- Chacallall**, sobre el Diamante superior; W. millic.
- Chacay**, afluyente del Malargüe. Map. *Colletia doniana* (Erize); Q. obstruir; W.

- Chakirako**, arroyos del S. de Mendoza; Map. híbr. *chakira* abalorios (v. antill.) unida al mapuche, *ko'* agua, aguada. Cf. Groeber B. A. 1926:28.
- Chachahuen**, Sierra al N. del Colorado superior; Map. padre, hombre unidos.
- Chachingo** de Mendoza 1805. Cf. Cabr. ib.; Q. chachi rigor, rígido L; -nku plur.
- Chalanta**, sierra, arroyo de San Luis; id. del Neuquén. Cf. Cabr. ib.; Aym. *chbala* montoncitos de venta; -ta genitivo Bert.; W.
- Challao** de Mendoza (año ?); Map. Aym. donde hoyos, ollas. Cf. AIEA 1944:110.
- Chamenta**, costa de Araujo, San Juan; W. allent. Cf. AIEA 1944:112.
- Champarcat** de Atuel donde los Pehuenches abandonaron a D. Bartolo, aliado puelche, seguido por su captura y ejecución 1658. Cf. Cabr. ib. 342.
- Chicawata**, sierra de San Juan; Aym. *chika* medio, igual, *wat'a* isla, *wata* hermana; Q. *chik'a* tanto, tamaño, *wat'a* isla, *wata* año L.
- Chikisman**, pueblo del cac. Cucucho, Córdoba. Cf. Cabr. ib. 343; Q. hacia desgracia.
- Chimbas** de Concepción, San Juan et alibi. Cabr. ib.; Q. chimpa, banda.
- Chiñe**, arroyo de San Luis. Cf. Gez 1937; Q. *chiñe* diminuto L.; Aym. *ch'ini* liendres.
- Chinguillos** del Blanco, sitio arqueológ. Map. híbrido zorrinos (Erize).
- Chisllango** de San Juan. Cf. Díaz Costa; Aym. *ch'islliña* sudar. Bert.
- Chismango** al O. de Rodeo, San Juan; Aym. *chigma* almohada B. -nku.
- Chita** mineral sobre el Blanco; Q. *chita* corderito, *chita* vago L.
- Chigua**, sobre el Blanco población; Q. *ch'iwa* jaula L. Aym. hierbas cocidas B.
- Chucuma**, estancia de Valle Fértil. Cf. Cabr. ib.; Aym. *choco-uma* agua clara B.
- Chollay** portezuelo andino. Comunica los valles del Cura y de Huasco. Cf. Cabr. 242; Q. licuar L. top. del Perú.
- Chulikía** o Chulukia del Coscala, 1625. Cf. Panaona. Cf. Cabr. 242; ignoto.
- Chulupte** del cac. Meomta de San Luis 1594. Cf. Cabr. ib.; ignoto.
- Chuluza** del cac. Panaona, encomienda Bohorquez 1573, Mendoza. Cf. Cabr. 300.
- Chunchico**, finca de Guandacol. Cf. Cabr.; top. común imperial "chunchi".
- Chutunza**, arroyo de San Luis. Cf. Gez ib.
- Ecke**, tierras y laguna de San Luis 1634. Cf. Cabr. ib.; Aym. *ike* cama(?)
- Encon** o Ancon, seg. Cabr. voz persistente dentro y fuera de Cuyo: rincón.
- Indapaico**, poblac. de Huanacache. Cf. Corominas AIEA 1944:111; Q. *inta-paiku* paico de ventaja. *Chenopodium ambrosioides* (macho y hembra).

- Imanao** al S. de la Huerta, San Juan; Q. donde cosas Torr. R.
- Intiguasi** de San Luis; 1716 Merced a José Fernández. Cf. Cabr. ib.; casa de sol, topón. común como Incahuasi.
- Iscalasto**, Campo de- fronterizo Rioja - San Juan. Cf. Vega Díaz; Q. *iskay* enredo.
- Ischichusca** (o -chuca) cerca de Guandacol; Cf. De la Vega Díaz 1944; ignoto.
- Ischi(a) gualasto** del Valle Fértil; Cf. AIEA 1944:108. Cf. Balasto calchaq.
- Espota** de Pismanta; Cf. Coromin. AIEA 1944:112. Cf. Cabr. ib.; W. allent.
- Esquipostu** de Uco; en 1632 de la Compañía; Cf. Cabr. ib.; ignoto.
- Itotoco** del Río V. 1605. Cf. Cabr. ib.; Aym. *i tu-toku* tamaña papera; *i tu* conjuro al Sol. Diamante llamado Mankeklen por los Araucanos. Cf. Groeber 1926:21.
- G'eti** de Uco, legado a la Compañía 1631; Cf. Cabr. 266; ignoto.
- Gozmita**, pueblo del cac. Namio, encda. Velasco 1692; Cf. Cabr. ib.; revisable.
- Jáchall**, sinón. de Angacao 1692, río tributario del Bermejo, Cf. Cabr. ibid.; quizás Q. *q'achay* chamuscar L. II. siendo usual la graficación tal por jota al igual de la h del siglo 16-7.
- Jamacoa**, poblac. al N. de Jáchal, Cf. Cabr. ib.; Q. *qbama* pl. medicinal L, *koa* id.
- Jaurua** o Haurua, afluente del Tunuyán sup. cuyo cac. Qaurua; Cf. Cabr. ib.
- Jaracolere** en Cuyo, del cac. Oyoba 1564. Cf. Cabr. ib.; W. ?
- Halnasan** o sea Río de los Sauces, Cf. Canals Frau 1944:42; v. olongasta.
- Himanas**, mineral en Sierra de la Huerta; Cf. Cabr. ib.; Q. *hina-mana*?
- Hincanas**, poblac. minera en Sierra de la Huerta; ¿cacán, capayán?
- Holcoty**, tierras de Biñaca. Cf. Cabr. ib. 241; ¿olongasta?
- Juljora**, acequia de Anchallullac, Cf. Cabr. ib. 236; Q. ? qhollqoy estomagarse L.
- Jocolí**, estancia de Mendoza 1801; Cf. Cabr. ib.; Q. *hoq'olli* renacuajo L. II.
- Jocjogol** en tierras de Machinti (Uco) de la Comp. en 1628, Cf. Cabr. ib.; ¿W?
- Humango**, Umango cerro de Vinchina (Rioja); Q. cabeza; Aym. agua; *-nku* sufijo.
- Yacampis**, Prov. de los- 1631, términos de San Juan y Rioja; Cf. Cabr. ibid.
- Yacanto** varios: San Javier, Concarán, etc.; Q. *llaqa* magras, *yaqay* pretender; Aym. *yak'aña* estercolar, orinar (masc.); *yakaña* confesarse; *-ntu* colect.
- Laquesgueta**, cerro lindero de Uco; Cf. Cabr. ib.; grafía revisable.
- Llalloa**, Camino a- desde Mendoza; Cf. Cabr. ib.; Aym. monstruoso.

- Yalguaraz**, entre Tambillos y Barreal (Calingasta). Cf. Corominas. AIEA 1944:117 haplogía de *yalu-awar* lago salino W. allent., extralimitada.
- Llancanelo** por Yancanelo, seg. Cabr. ib. 345, laguna y cerro al S. de San Rafael, alimentada por el Malargüe; Cf. Groeber 1926:108, 139; Map. *llanca* malaquita (y abalorio), *nelo* pantano, tremedal. Cf. Corominas AIEA 1944:124.
- Lámar**, (Paso de-) sobre el Vinchina frente a Gandacol; v. *kakana* responde a la voz Q. allpataco vulgar, *Prosopis flexuosus*.
- Yanso**, Sierra de- al N. de Jáchal, San Juan; voz discutible.
- Llauchá**, también Yaucha de Uco, río que pasa por San Carlos, junta del Aguada y luego la del Tunuyán; Map. ratón; adquirió vulgaridad (Augusta).
- Larca** de Conlara, San Luis; pueblo y cacique; Q. *rarka* acequia L.
- Lebleque**, monte poblado de caldén, chañar, piquillín al S. del Río IV. Cabr. ibid.; voz enigmática.
- Liquimpar**, "Alto Portezuelo" de San Luis; seg. Cabr. ib.; Q. *leqe* ave fría; Aym. *leqhe* deshecho por cochura, *llik'i* rasgado, roto L.; Aym. *liqi* sebo Bert.
- Locloc-tuyta**, tierras de Tunucta. Mendoza; Cf. AIEA 1945:132; Q. *loqlo(q)* simplón, sorbetón o *lloqlo* nata de chicha; aparece como *loslos* en Chichoana de Salta, Alto de Catamarca, Matará de Stgo. del Est., en Chile.
- Loclovita** de Conlara, San Luis; Cf. Serrano 1945:56. (Groeber 23, *lago Lolog*).
- Yuyaric**, tierras del cac. homón. puelche D. Bartolo, residente del Payén (Cf. infra). Cf. Cabr. su fina política y trágico fin; puel.?
- Yuljora**, acequia de la Comp. 1621, en...; Cf. Cabr. 338; Cf. Juljora supra.
- Lolma** del cac. Vipuchita, Conlara 1563; Cf. Cabr. ib.; Map. zanja helada (Erize).
- Luluara**, paraje de San Luis; Cf. Cabr. ib. Cf. Montes RUNC 1953 mapa; Q. Aym. *lulu* tierno, encanto; *wara* pañetes L.
- Yultu**, morro de Pedernera, San Luis; Cf. Vignati RMLPL 1939:47;?
- Yumielgues**, cerro donde nace el Saraquilla, Tunuyán; Cf. Cabr. ib.; ?
- Lunlunta**, faldas del Tunuyán superior en Yopacto; Cf. Canals Frau 1946:34; Cf. Cabr. ib. 344; Cf. Corominas 1944:124 "barrancas".
- Yúngulo**, prov. del cacique homónimo visitada por Franc. Villagra; Cf. Cabr. ib.
- Yopacto** o Jopacto, cerca de Corocorto (La Paz). Cf. Cabr. ib.; ?
- Yuspe**, Nuevo y Viejo de la pampa de San Luis; Cf. ib. de Cosquín, Córdoba; ?
- Yutuyaco** le Huaco, Cf. De la Vega D. 1944:333; Q. aguada de la perdiz (tinám.) no indica año; a la par de Yoca ibid. 331 creaciones tardías, keshuas.

- Machaonta** de los Acevín y Aycanta 1561, algarroberos; Cf. Cabr. ib.; ?
- Machinta**, monte Allalpotu; Cf. Cabr. 235; tierras del Ancón 1729; discutible.
- Machinti**, tierras de la Comp.; Uco 1628; Cf. Cabr. ib. con documento.
- Maycare** sinón. de Amaycate, tierras de Anato; Cf. AIEA 1945:139; grafía dudosa.
- Malaca** Cacheuta de Mendoza, luego de San Luis; aquél 1564, éste 1604; Cabr. 334; Q. *malaca* ya que aparece en la costa S. de Lima; *cachcuta* W. milc.
- Malancha** sinón. de Malaranta (Conlara), Malara, Malarancha, Cf. Cabr. ib. Cf. el mapa de Montes RUNC 1953. Mala-Mala cumbres de Tucumán, algarroberos de los Llanos riojanos. Todas de cuño keshua; Aym. malaña marchitarse Bert.
- Malbarco**, afluente del Neuquén; es hispanismo de warwarco Map. Q. Véase Groeber 1926:112 y 54-6; Q. *warwar* floripondio blanco. *Datura* arbórea L.
- Malargüe** sinón. de Magúe, Malalhué. Cf. Cabr. ib. 343 sito sobre Llanquanelo 1658, territorio de Puelches-Morcoyanes Cf. Cabr. 345; el malal lo hizo el encomendero D. Luis de Cuevas. Cf. Canals Frau AIEA 1943:9-46.
- Maliman** del Blanco inferior, pueblo minero; Map. fragmento de pedernal *ma-llin*; *manke* buitre, apócope (Augusta, Erize). *Malli-*, *malli-* Q. Aym. abundan.
- Mayumpotu**, torrente de Mendoza. Cf. AIEA 1944:102; v. híbrida Milc. Q.
- Maray**, arroyo de San Luis. Cf. Gez 1939; Q. batán de mineros; topon. imperial.
- Mahuelturata**, n. antiguo de Uspallata "En el valle de Cuevas encomd." 1552.
- Miquincha** de Ancón; 1729. Cf. Cabr. ibid.
- Michilingues** son diaguitas de Concarán, San Luis, seg. Cabr. ibid.
- Miguicha** de Uco; Cf. Cabr. ib.; grafía discutible.
- Mocna** o Mogna (hisp.) del Guaymata, sobre el Zanjón, falda E. de la sierra de Villicum; apellido del cacique; W. allent. ?
- Moco** de Uco 1690, Cf. Cabr. ib.; Q. *muk'u* manco, *moqho* mogote; Aym. *moko* coyuntura.
- Mojoibe** del cac. Menta, Mendoza; Cf. Cabr. ib.; grafía investigable.
- Molco**, pueblo olongasta; Cf. Canals Frau AIEA 1944:42; no es epéntesis de Mollaco sino Q. *molgo* roncha; Aym. *mullko* mutilado Bert. Mollaco Q. *Mühlenbeckia* chilens, topón. imperial.
- Mosmota** de La Paz; Cf. Corominas 1944:112; W. por *-ta* locativo característico; mosmo v. ignota.
- Nalitonguic** o Nalitokis, donde cac. Takil, Alibe, Cacana, Contala; problema.
- Nartec** tierra donde Watonta. Cf. Cabr. ib.
- Niqui** del Pedernal, San Juan; Cf. AIEA 1944:109; Corom. AIEA 1944:109 "*kakán*".

- Niqui-wil**, 30 Km al S. de Jáchal sobre el mismo río; *-wil* paragoge de Aym. *-wil. ñeke* barro Aym.
- Niqui-sanca**, en Sierra Pie de Palo, cerca del Bermejo austral; *sanka* Q. mofa, sima.
- Neurac-amta**, cerrillo de Aguantay, Uco; Cf. Cabr. ib. 236; W. *amta* jefe.
- Nihuil** o Niwil cerro, laguna, fortín sobre el Atuel medio; Map. *neuül* activo listo (Erize).
- Nogoli**, merced a Fuenzalida Guzmán 1632, San Luis; Cf. Gez Hist. 58; ib. Cabr.; Q. *ñoko-ri* hoyo en el suelo para el juego del *loq'o* L; *-ri* incoativo.
- Nolongasta** í. dado por Villagra a Juan Jufre 1561; Cf. Tucuma infra.
- Nucta**, acequia del Tunuyán, Cf. Cabr.
- Uco**, Valle de- 1562 del cac. Guarinay desde Luján hasta San Carlos, Cabr. ib. 329; Cf. Canals Frau 1946:34; descubrióse camino de Uco en 1566; encomienda de Diego de Velasco cuyo cacique Cuco; Corominas perplejo por no conocer toponimia del Perú; Cf. AIEA 1944:111; Q. *uku* fondo (F), *oqbo* cenegal (L.); Aym. *oqbo* desdichado.
- Ucumale**, potrero en la banda del Anchallullaq; prop. de la Compañía.
- Ucucaros** del Cura inferior, donde junta del Blanco; investigable.
- Ujata**, del cac. Pallamay Cabr. 331; Cf. Coyata súra Cabr. 255, Mendoza 1593; W.
- Ojonurata**, cerro de Machinta 1594; Cf. Cabr. ibid. W.
- Uljura**, ciénaga de Aguantay, Uco; Cf. Cabrera 331, 236; id. acequia de la Compañía ib. 1621. Cf. Juljora supra.
- Ullu-alla**, tierras del cac. Ankiel en Diamante; Cf. Cabr. 238, 331; encomienda de Niza 1564, de Bohorquez 1573; W. millc.
- Ullu-Colla**, del cac. Xumia sinón. de Ullu-alla; Cf. Cabr. ibid.
- Ullu-Waina**, del cac. Chacabica ib. Diamante 1564 Cf. Cabr. ibid.
- Ullum** de Calingasta, Cf. Coromin. 1944:119 W. allent.; sierra y pueblo Albardón hoy día, sobre el Calingasta.
- Olonquimini**, sinón. de Cerro del Plata, Mendoza; Cf. Corom. ib. 1944:104; probl.
- Omantaya** o *-taisa* de los *Salán* y *Relanta* junto a Zambra 1562; Cf. Cabr. ib..
- Olvo**, pueblo del cac. Cayoconta 1562; Cf. Cabr. ib.
- Omenta**, tierras del cac. Ocha, lag. de Tonuta, Bohorquez 1573; W.
- Umata**, médano del Tunuyán 1799; Cf. Cabr. 332; Aym. borracho Bert.
- Uspallata**, desde 1562 "indios de Uspallata y Wantata iban a servir en Chile". Cf. Cabr. ibid; Q. cenizas tendidas L.
- Uspara**, cumbre de Comechingones, al S. de Calamuchita, Latzina y Montes UNC 1953 mapa.
- Urcuzhum** o Urcushun, cerro al O. de Guandacol; W allent.
- Usca** del Río V.; Cf. Montes RUNC 1953 mapa; Q. mendigo L. Cf. toponimia del Perú.

- Usno**, al N. de San Agustín, Valle Fértil, San Juan; Q. tablado, hito, linde. Topónimo común del Perú.
- Uspiñaco**; Cf. Díaz Costa Cf. Corom. AIEA 1944:111; investigable.
- Pachaco** de Calingasta; Cf. Cabr. ib. Cf. Díaz Costa; Q. *p'achakuy* vestirse.
- Pachimóco**, antigal entre Rodeo y Jáchal; Cf. Bennet 1948:113 (pre-W); Q. *pachi* a sentadillas L., *moqho* colina, *muqo* rodilla, nudo L.
- Palaya**, tierras de Wanawal, heredero del cac. Mozán 1564, encomda. Velasco Mendoza; 'puelches y algarroberos', Cabr. 293.
- Palamiarte** del cam. real de Uco; Cf. Cabr. 236; id. cerrillos ibid. de la Compañía en 1621. W.
- Palampotu**, sinón. de Tunuyán-Caseopot; Cf. Cabr. ib. 299; W.
- Palauco**, tierras del cac. Payentigac (pewenche?), torrente y sierra al E. del Grande, et alibi; Map. *palao* bajo, *-co* aguada, laguna. Cf. Groeber 1926:141.
- Panaona**, cuyo cacique Cocala en 1599 Cf. Cabr. 242.
- Pancanta** cerro alto de Tomolasta, San Luis; Cf. Wascara infra Cabr. 300.
- Parahuata**, tierras del Levín y herm. Cleocuro, algarroberos' 1564, encomienda Velasco; Cf. Cabr. ib. 301; Cf. Jaurúa supra. V. discutible.
- Pataucaste**, acequia de Ucumale 1628. Cf. Cabr. ib. 330; discutible.
- Payen**, residencia de D. Bartolo; Cf. Cabr. ib. 350; volcán y altiplano llamado Payun Matru cuyo cráter elípt. de 8 por 6 Km y 3700 m; Map. *payún* barba, *matru* macho. Cf. Groeber 1926:145. Su borde occidental sobre el Grande - Colorado.
- Pikincho**, arroyo de Ancón 1729; Cf. Cabr. ib.; Q. (?) *piki* pulga, *p'iki* retención.
- Pichiregue**, arroyo de Calingasta; Cf. Cabr. ib.; v. intrusa Map. *pichi* pequeño, *rewe* árbol de la machi, a la vez hito sagrado de parcialidad (Febrés).
- Picheuta** de Uspallata, afluente del Mendoza sup. Cf. Corom. AIEA 1944:112 W.
- Pichanta**, abra occidental de Uspallata, torrente tribut. del Mendoza; W híbr.
- Pinchawal** de Angaco; id. de Jáchal; Cf. Cabr. ib.; voz discutible; Aym. *pincha* acequia (Bert.); id. albañal Q. (L.).
- Pintullanca** de Malargüé 1650 (Rosales). Cf. Cab. ib. 351; Map. híbr.
- Piscuyaco**, arroyo de Renca, San Luis 1806. Cf. Cabr. ib.; Q. aguada de avecilla.
- Pismanta**, termas, pueblo, mineral, bolsón; Cf. AIEA 1944:105 W. allent. seg. Corominas; Cf. Canals Frau 1946:208 AIEA cam. del Inca 112.
- Peteroa**, portezuelo fronterizo del S.; Map. seg. Corom. ib. 1944:119.
- Pituil**, barrio de Calingasta; copia del homón. de La Rioja Pitwil Aym.
- Poca** de D. Bartolo al S. del Atuel inf. 1650; Cf. Cabr. ib. 351; Puel. Aym. rojo.

- Pucha-Pucha**, sobre el Blanco sup. frente al Potro; hito del camino antiguo Jagüel-Copiapó; si no es Q. Aym. será castell vulgar.
- Puchuzum**, sobre el Castaño N.O. de Calingasta; W. Cf. Corom. AIEA 1944:119.
- Poipolonta** Poipolota, Cf. junta de caciques el 1/9/1574 ante escribano Antonio Bello; W. Cf. Corom. ib. 1944:102.
- Pohongasta**, mineral, torrente de Rodeo-Calingasta; *Kakán* híbr.; *pubu* soplo Q.
- Popopis**, población del Río V.; Cf. Montes 1953 mapa 909 RUNC; Q. *pupu* ombligo L (?).
- Poto Cancati** y -Tancati arroyos de Uco; Cf. Cabr. 284. W. *potu* río; Q. *hoyo*, etc.
- Puyuta**, pueblo de San Juan (San Martín). Cf. Cabr. ib.; W. pero Aym. culpado.
- Putiunca**, sinón. de Río de los Sauces; Cf. Cabr. ib. 255, 312 Mendoza 1628; Q. *puti* petaca (Torr. R.), *puti* candado o cerradura (F.), *phuti* pena (L.); *unqa* verme.
- Putau** del cac. Cayla, puelche-morcoyán, a faldas de Cordillera; Cf. Cabr. 351.
- Putunca**, manantial de Uco 1621. Cf. Aguantay supra; Cf. Cabr. ib.; Q. bombo L (?).
- Pusuchum**, sobre el Castaño; Cf. Corom. AIEA 1944:121, simple metátesis Puchuzum.
- Rahué** y Rancahué, afluentes del Aluminé sup.; Map. *ranka* Lasthenia obtusif. *Gay*, arbusto frecuente por ambos lados.
- Ranquilco**, salitral al N. del colorado medio; Map. agua de carrizos.
- Rarinelo** de Mendoza; Map. *rarin* o *dadin* Baccharis marginalis; Cf. AIEA 1944:125.
- Renca**, copia de la chilena. S. de Stgo., Concarán; Q. *renka* certajilla; Cf. Perú.
- Repnemta** acequia de Uco, Machinti; W. milc.
- Sakirguer**, tierras de los pehuenches.
- Sallapte** de Villa Mercedes, Río V. y Sallape ibid. Cf. Cabr. ib.; v. discutible.
- Sanbacha**, Ajan del cac. Piunta 1573; Cf. Cabr. ib. 303, 310; Q. *sambacha* apocado. Aym. *samp'a flojo* Bert.
- Sambacoa**, pueblo del cac. Acevín, encom. Velasco 1562; Aym. id., *coa* Mentha B.
- Sampal** de San Luis, fundo seg. Cabr. ib.; Q. paragoge l-r frecuente L.
- Zambra**, pueblo del cac. Salan 1562; Aym. *samp'a*; Cf. Bracamoros del Perú.
- Sanibra**, pueblo vecino de Omantaya 1563; Q. *sani* morado; Aym. *negruzco* Bert.
- Xaulat**, al N. de Conlara seg. Canals Frau AIEA 1943:89; camiare.
- Xaurua** sinón. de Caurua seg. Techo (Hist. 3:11) hoy Jaurúa afluente

- del Tunuyán; era apellido de cacique; voz discutible; Cf. Patronimia.
- Sawag-chucasti** de Tunuyán, Saseopot. 1628; Cf. Cabr. ib.; Q. el que se casa L.
- Sata** del cac. Ucha, San Juan 1695; Cf. Cabr. ib.; ambos térm. peruanos.
- Satapalla** del cac. Saona(y), Mendoza. Cf. Cabr. ib; ambos térm. peruanos.
- Siche morcoyán**, donde D. Bartolo. Cf. Cabr. ib. 353; v. discutible ¿Aym?
- Xecti**, acequia de Machinti, Mendoza; Cabr. 335; grafía discutible.
- Seico**, lindero de Anchallullac; Cf. Cabr. ibid.; grafía discutible *siq'e sik'i*.
- Siwill**, Q. pl. campestre L.
- Siguil** agua de Tunuyán, de la Compañía 1611; Map. *seküll*, cuña; Q. *siwil* aro.
- Siquil** Map. pectoral (Erize).
- Silkicha** del cac. Mocsá, Payén; Cf. Cabr. ib. 353; Aym. *sillki* canal espinal, *sillque* sinón. de *sillpi* corteza delgada etc. *Moqhsa* molledos, dulce Bert.
- Siliguan** del cac. Yuclera o Maguila 1791, San Luis; Cf. Cabr. 289, 317. Q. *silliwa* donde *silli* flor campestre L.
- Silewache** del Chamera (Lutero!) 1600, San Luis; Cf. Cabr. ib. 314; Q. hibr. *-ch* W.
- Ximil**, tierras del cac. Machaonta y Lamiter 1564, Mendoza; Cf. Cabr. 336; Siwill.
- Ximiltara**, Mendoza, cuyo cacique Machaonta, encomda. Bohorquez; Cf. Cabr. ib. 287; Q.
- Socochente**, 1º Río Seco, 2º de Ancón Mendoza 1729; Cf. Cabr. ib.; AIEA 1944:115.
- Socoscora** del valle de S. Francisco, San Luis, 1673; Q. *sokoc* caña, *gora* yerbal.
- Socsoquelen**, vel Jocjagolen de Machinti, Compañía; Cf. Cabr. ib.; investigable.
- Sololosta** cerro lindero por el O. con Intiguasi; AIEA 1944:112 W. millc. (Cabr.).
- Suyuqui** de Marc. Muñoz, San Luis 1643; Cf. Cabr. ib.; Q. provincia diminuta L.
- Zuraca** de Conlara. Cf. Serrano 1945:18, 36; Q. *sura* pasto acuático, *-ka* aumentativo.
- Sopatac**, pueblo de San Luis, del cac. Lacawanan 1594; Cf. Cabr. ib.; *supaytaq* Q.
- Sopanta** de Mendoza; Cf. Coróm. AIEA 1944:112; W.
- Sosneao** volcán del Diamante-Atuel superior.
- Tabaleste** o Tabalque, canal y cacique de Wantata (Mendoza) 1555; Cf. Cabr. ib. 317; Cf. Canals Frau AIEA 1946:34; Q. *tawarki*; Cf. Patron. Inca y del NO arg.
- Taqtuta** de Uco, alturas; Cf. Canals Frau 1958:8-9; W.

- Talan** (y Zuraca) de Conlara; Cf. Serrano 1945:18, 63, 244; Q. *tala* verboso, insulso; *tara* alcaparra, Celtis; *t'ala* espeso, denso L. etc.; Aym. *tala* hechicero.
- Talacaste**, entre San Juan y Jáchal, sierra ib.; Cf. Corom. AIEA 1944:107.
- Talacato** o Quebrada de Agua, de la Compañía; Cf. Cabr. ib; Q. *tara-qhatu* mercado.
- Talagasta** de San Juan; Cf. Corom. AIEA 1944:107; v. híbr. Q. Kakán?
- Talcanco** seg. Díaz Costa, de San Juan; Cf. Corom. ib. 1944:111; Map.?
- Talira**, lugar del Río V. Cf. Montes RUNC 1953 mapa; Q. *tarira* no hallazgo L.
- Tambillos** del Cura y de Uspallata; v. híbr. Q. *tampu* albergue, y diminutivo español.
- Tamtayeguen** de Mendoza, 1561 sinón. de Toychucuz; Cf. AIEA 1945:132 W.
- Tancha**, Laguna de-, 1789; Cf. Yopacto supra. Cf. Cabr. ib.; v. ignota.
- Tantaiguén** del cac. Coyo, Cf. junta de cac. 1574. Cf. Tamtayeguen supra W.
- Tilatiru**, brazo del Tunuyán inferior; Cf. Gez 1939 mapa; v. ignota.
- Tilahenén** o, Río de los Sauces; Cf. Canals Frau 1944:42-3; id. Halnasán ib.
- Tilian**, tierras de Uco; Cf. *G'eti* Cf. Cabr. ibid.; topón. frecuente en el NO argt.
- Tilkiche** o Tikilcho de Concarán, de la Compañía 1707. Cf. Cabr. ib. Cf. Gez 1939; siendo metátesis quedamos en ayunas cual es la voz genuina.
- Tilisarao**, sierra de Renca; Cf. Corom. AIEA 1944:110; de cuño peruano probl.).
- Timbilas** sobre el Río V. Cf. Montes 1953, RUNC mapa; timpira?
- Tilta**, Tierras de-, cuyo cac. en 1721 Fern. Caquiz o Capiz, en 1722 cac. Pablo Pasambaya, de la Reduc. en la banda del Tunuyán.
- Tinti** del Morro, San Luis; topón. imperial: Q. langosta L., árbol tropical soporífero.
- Tilquicha** de San Luis; Cf. Gez passim; v. investigable. Cf. Tilquisa de Jujuy.
- Teñtica**, tierras del cac. Cuyunta, encomda. Córdoba- Cf. Cabr. ib. 353.
- Thinthica**, al S. de Nihuil y NE de Malargüe; Map. Cf. Corom. AIEA 1944:123.
- Teleche** de Tudcum, La Rioja; Cf. De la Vega D. 1944:301; v. discutible ¿tirichi?
- Tesnumba**, pueblo de Mendoza 1561, con lugarteniente de Corregidor; Cf. Canals Frau AIEA 1946; v. W seg. id.; "teqnumpa"? investigable.
- Tucmancasta** de Mocna; Cf. Cabr. ib.; Cf. Tucumangasta calchaqui Boman 1932:300; v. híbr. discutible.
- Tucuma** de prov. Cariagasta, San Juan 1561; Cf. Cabr. ib.; traslado diaguita.

- Tuctata**, cerrillos de Machinti, 1628. Cf. Cabr. ib. 330; W.
- Tucunuco**, poblac. en ruinas 40 Km al S. de Jáchal y sinón. de esta. Cf. Cabrera.
- Tudcum**, caserío cerca de Iglesia (Pismanta); Cf. Corom. AIEA 1944:128; W all.
- Tocota**, al S. de Iglesia, mineral y tambo incaico Cf. Corom. AIEA 1944:112, mas.
- Tocota** de Casabindo, puna jujeña: Aym. *thukuta* corcobeo Bert.
- Tocori**, arroyo de San Luis; Cf. Gez 1939 passim; Aym. danzarines con flauta.
- Tulum**, valle de San Juan, ciudad, regado por el homónimo; Cf. Cabr. ib. 325; Cf. Corom. AIEA 1944:118; W. allent.
- Tolol**, sinón. del Tunuyán-Caseopot. Cf. Cabr. ib. W.
- Tomaña** del cac. Inecian 1561; Cf. Cabr. ib.; Aym. ir de casa a casa, dar vuelta, ir de pueblo en pueblo Bert.
- Tumanas** de Valle Fértil, San Juan; Cf. Cabr. ib. 240; Q. *tumamana* gira L.
- Tomalasta** de San Luis; Cf. Corom. AIEA 1944:112 nota 29 y en efec- en es Q. *tuma* giratorio, redondo (Grig.), *last'a* lámina, lamina- do L.
- Tumbra**, tierras lindantes del cac. Acevín donde refugio de Illanki con Teusate 1593; Cf. Canals Frau AIEA 1942:66; Q. *tump'a* en- gaño.
- Tunian**, pueblo del cac. Sumac, encomda. Velasco 1062; Cf. Cabr. ib. 325.
- Tunimi**, sinón. de Tunian y Tuoboto en la misma encomda. 1562. Cabr. 326.
- Tonuta**, Lagunas de- del cac. homón.; Cf. Cabr. ib. 233; Cf. AIEA 1945:132; W.
- Tontal**, sierra al SO. de San Juan; W. seg. Corom. AIEA 1944:125 no "cerro de plata" sino "plata del cerro" *Tumta* cerro y *All* me- tal W. allent.
- Tunuyán**, río de Uco; id. afluente del Mendoza superior; Cf. Canals Frau AIEA 1942:70 n. de cacique; W. mil. más posible, Q. *tunu* músculo adormecido (L) y río de Cuzco selvático; *-ñan* camino (L).
- Tunumaya** o Tulumaya, paraje lindero de Yocoli 1802; Cf. Cabr. ib. Cf. ib. supra.
- Tuoboto**, sinón. de Tunimi, Tunian; por lo mismo indescifrable.
- Tupungato**, cerro de 6800 m; Cf. Allalipotú Cabr. ib. 328; Q. *qhatu* mercado L.
- Tutupital**, tierras del cac. Alibi; Cf. Patronimia; Q. *tutu* teta; *pita* vástago.
- Tutupital**, sinón. Nalitoguc 1600; Cf. Cabr. ib. 328.
- Turun pane**, tierras del cac. Quimi Chalcuro de Uco 1573, encomda. Bohorquez. Cf. Cabr. ib. 329; W millc. *torom* demonio, *pan* des- honesto; Aym. *thuru* tronco, *pani* juntos (antigramatical).

- Va**, valle del cac. Reperepe 1573, encomienda Bohorquez; Cf. Cabr. ib. 308. Aym.
- Vapayaje**, tras los Comechingones hasta el S. 17. Cf. Cabr. ib. 334. Q.
- Wacamayo**, poblac. de Jáchal; Cabr. ib. sin indicar año. Q. río de la huaca.
- Wacle**, sinón. de Guaclira cerca de Nono. Cf. Cabr. ib.; será *camiare*?
- Waco**, baños, 20 Km al NE de Jáchal sobre el homón. afluente; Q. n. de damas incaicas Q. compuesta de flor blanca, mandíbula; *waqoro* muela de juicio.
- Wacoron**, valle cerca del Diamante seg. D. Bartolo 1658; Cabr. ib. 359 Cf. L.
- Wachi**, poblac. mineral al E. de Maliman del Blanco. Cf.; Cabr. ib.; *wach'i* flecha Q.
- Walen**, Laguna de- 1789; Cf. Jopacto supra; Cf. Cabr. id.
- Waimaye**, canal Wantata (Mendoza ciudad); Cf. id. infra Wantata.
- Wallampas**, barrio de San Juan; Cf. Cabr. et alios; Aym Q. en cadena, danzas B.
- Wayama** de San Juan, Cf. Cabr. ib.; quizás Q. *wayawa* donde flojos L. Cf. Corom. AIEA 1944:106 nota; W.
- Wayawas**, sierra linderero de La Rioja; Q. *wailla-wasi* casa de la pradera L.
- Walcamá**, afluente del Troya al S. de Guandacol; Cf. De la Vega 1944: 178; Aym. *walka* poco Sto. Tom.; *-ma* tuyo Bert.; Q. *walqa* collar, cadena L. *-ma* o *-wa*¹.
- Walilán**, mineral infausto de Talacasto; Cf. Cabr. ib.; Q. Aym. *wali* bien; *Wari*? vicuña y genio mítico.
- Wayas** de Caucete, Mendoza; Q. Cf. id de Arequipa y Guayaquil.
- Walta-Camchera** del cac. Camintanaure (Xaulat); Cf. Canals Frau 1943:92 AIEA W.
- Waltallari**, arroyo de Arboleda, Mendoza; grafía s. 18; Cf. Cabr. ib. 355. W.
- Waltayali** de Uco, Cf. Cabr. ib. Cf. Corom. AIEA 1944:121 disimilación del ant.
- Waikenelo** del S. de Mendoza; Map. tremedal de la lanza; Cf. Corom. ib. 1944:125.
- Walwalti** manantial de Uco; Cf. Cabr. ib. 236; de la Compañía 1621; W. millc.
- Waljšutec**, tierras del cac. Cayempa 1600, San Luis; Cabr. 267.
- Wanakache**, (Lag. de-) junto de los ríos San Juan y Jáchal y Mendoza; Q. salinas del escarmiento L.; Corom. en AIEA 1944:118 *Wen-aka-che* "lugar de agua esa" W. millc.; Cf. Canals Frau ib. 1946:43.
- Wanacaz**, sinón. de Wanacache seg. otro documento; Cf. Cabr. ib. Cf. Corom ib. 118.
- Wanakopampa**, pueblo de San Luis 1691; Cf. Cabr. ib.; Q. Aym. llano del guanaco.

1 *Walcamayo*: *walca*, collar, *mayu*, río (Q.). - (N. del D.)

- Wanca**, n. del Tunuyán de San Carlos; Cf. Cabr. ib.; Q. *wank'a* risco, *wankha* hoyo.
- Wañi-zul** o -zhil o -wil poblac. de Pismanta; Cf. Corom. ib. 1944: 109. W. allent.
- Wantata**, valle de Mendoza (ciudad) en poder del Inca con 4 canales: Waimaye, Tabaleste, Allallme y Caubabanete donde el pucará; Cf. AIEA 1946:140-2.
- Watallari**, cerrillo sobre el Las Tunas, encomda. Guevara, capellanía en 1729; Cf. Cabr. ib. 235 y 336.
- Watayali** de Uco, propiedad de la Compañía 1632; Cf. Cabr. ib. Cf. Watallari.
- Watasi** pueblo del cac. Bayo, San Luis; Cf. Cabr. ib.
- Watim-pal** o -pol Médano, merced a Juan Ocampo 1628; Cabr. ib. trae Watumpal.
- Wazcata** o Wascara de Tomalasta y Pancata 1600, San Luis; Cf. Cabr. ib. Aym.
- Wasapmayo**, cerca de Mendoza; Cf. AIEA 1940:139; Q. el río trasero.
- Waslaco** de Río V.; Cf. Montes RUNC 1953 mapa; Q. *wasi-yaco* aguada de la casa.
- Wilasta** de Lavalle; Cf. Corom. AIEA 1944:112; Cf. Tomolasta. Sololasta; Q. lasta lámina, laminado L. o *llaqta* ciudad.
- Wilic-islivil**, pueblo del cac. Santagua, prov. Yacampis 1613 dejado al Rey.
- Villicum**, Sierra de- al N. de San Juan, Albardón; Cf. Corom. ib. 119; W.
- Viluco** de San Carlos; Cf. Boman 1920 Cementerio de-; Cf. Métraux 1929 RIET I. 5-73; Map. agua de la sierpe.
- Viriaco** de Pringles, San Luis; Aym. *wiri* palo de cavar o su punta metálica; *aku* tortilla Ber.
- Virorca** de San Luis; Cf. Gez en Gaea III. 251; Q. *wiru-orqo* cerro de la caña dulce de maíz L; Cf. Topón. del Perú.

BIBLIOGRAFIA, SIGLAS Y ABREVIATURAS

- BOMAN, ERIC: *Cementerio indígena de Viluco (Mendoza) posterior a la Conquista*. B. A. 1920.
- CABRERA, PABLO: *Los Aborígenes del país de Cuyo*; RUNC Córdoba 1929.
- CANALS FRAU: PMENL 1940: *El límite austral de diaguitas*. B. A. IV. 117-139.
- ” ” AIEA 1940:217-34: *Distribución geográf. de Aborig. del NO argt.*
- ” ” AIEA 1941:43-167: *El idioma allentiyac*; ib. 239-54 Aborig. Pampa
- ” ” AIEA 1942: 150 *Cotejo Millc.-Allent.*; ib. Cultura huarpe 289-322.
- ” ” AIEA 1943: 9-46: *Malargüe*; ib. 67-120 primitiva San Luis; 207 Salta.
- ” ” RSAA 1937:91-106: *Cuadro étnico de la prov. de Mendoza*.
- ” ” AIEA 1944:251-62: *Pleito puntano*; ib. 9-48 Huarpe Comechingón.
- ” ” AIEA 1945:71-94: *Huarpes y su doctrina*; ib. Pleito mendocino. 129.
- ” ” AIEA 1946:9-130: *Etnolingüística W.*; ib. 197-224 Capayanes.
- ” ” PICC 1950: *Explorac. Arqueológ. en el valle de Uco*.

- COROMINAS, Juan: *Toponomástica Cuyana*. Cf. AIEA 1944:96-126.
- DIAZ COSTA, Rog.: *El pueblo de Calingasta; su antigua ubicación* AIEA 1944:244.
— *Toponimia de San Juan y voces derivadas indígenas*. Mendoza 1939.
- ERIZE, Esteban: *Diccionario comentado del Mapuche-Español* UN Bahía Blanca.
- GEZ, J. W.: *Geografía de la prov. de San Luis*; 3 tomos B. A. 1939; id. Hist.
- GROEBER, Pablo: *Toponimia araucana de Neuquén*; Gaea B. A. 1926.
- LATCHAM, Ric.: *Los Indios de Cordillera y Pampa en el s. 16*; RChHG 1930.
- METRAUX, Alfred: *Contribution a l'Ethnogr. et a l'Archéol. de Mendoza*, 1929.
- MONTES, An.: *Hist. antigua de la ciudad de Río Cuarto* en RUNC 1953:885-99.
— *Las Sierras de San Luis (Conlara, Concarán)*, RUNC 1955:73-156.
- MORALES GUIÑAZÚ: *Primitivos habitantes de Mendoza*; ib. 1938.
- RUSCONI, Carlos: *Nombres de caciques huarpes, etc.*, RMHNt Mendoza 1949:201-6.
- SERRANO, Antonio: *Los Comechingones*. Córdoba 1945; id. *Los Pobladores históricos de la región diaguita*; CIA Chicago 1952.
- VEGA DIAZ, Dardo de la: *Toponimia Riojana*. 1944, La Rioja (Argt.).
- VIGNATI: *Al. Milc. - Los Aborígenes de Cuyo*; NMLPI 1940:69-93; id. *Culturas prehispánicas y protobistóricas de la prov. de San Luis*; NMLPI 1941:1-26.
- AUG. Fray Félix de Augusta: *Diccionario Araucano-Español, etc.* Stgo. 1916.
- AIEA: Anales del Instit. de Etnología Americana; Mendoza 1940-6. (desde 1947 Anales de Arqueología y Etnología).
- F.: Farfán de los Godos: *Clave del Keshua*; Lima 1941 (80 pp.).
- Febr.: Febrés, Andrés: *Arte de la lengua chilena y Calespino res.* Lima 1764.
- Holguín, D. González: *Arte Nueva y Vocabulario Quechua* (1608) Lima 1952.
- Bert.: Bertonio, Ludovico: *Vocabulario Aymara, etc.*; Lima 1612.
- Grig.: Grigorieff, Sergio: *Compendio del Keshua*; B. Aires 1935.
- L.: Lira, Jorge: *Diccionario Quechua*; Tucumán 1944. L. II. RMNL 1947 Adic.
- PICC: Publicac. del Instituto Dr. Cabrera, Córdoba (Argt.).
- RIET: Revista del Instir. de Etnología, Tucumán (Argentina).
- RChHG: Revista Chilena de Hist. y Geografía, Santiago de Chile.
- RMHNt: Revista del Museo de Hist. Natural, Mendoza (Argentina).
- RMNL: Revista del Museo Nacional de Lima.
- RUNC: Revista de la Universidad Nacional de Córdoba (Argentina) o Del Cuzco (Perú).
- Sto. Tom.: Santo Tomás, Domingo de: *Vocabulario quichua*, 1560 Valladolid.
- Torr. R.: Torres Rubio, Diego de: *Vocabulario de la lengua general del Perú*; Sevilla 1603.
- Mossi, Miguel: *Manual del idioma general del Perú*; Córdoba 1889.